

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 16 (1969)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

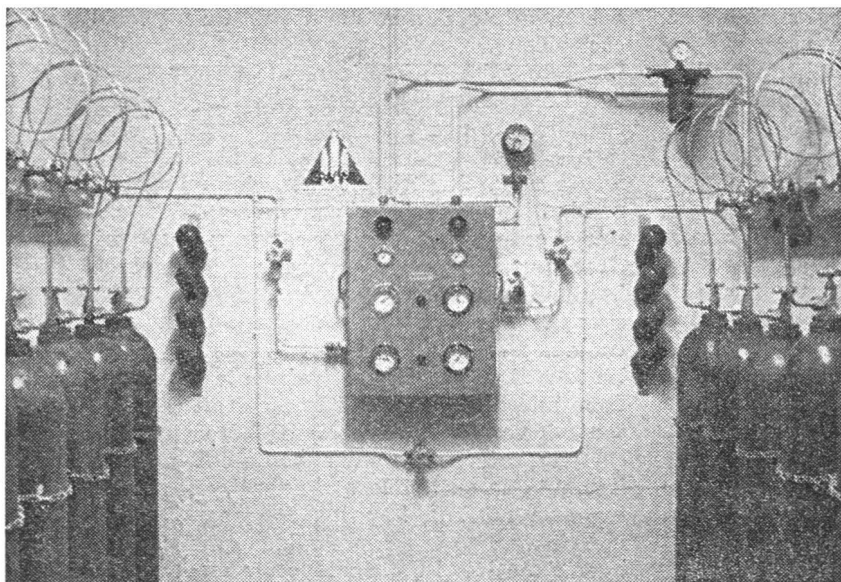
tranti nella sfera di competenza dei cantoni, l'obbligo di allestire un calcolo dettagliato delle spese supplementari veniva però sempre più contestato. Questa opposizione proviene in primo luogo dalle file degli architetti privati i quali si ripromettono, da una liquidazione forfettaria delle domande di sussidio, un sensibile risparmio di tempo. Lo stesso vale naturalmente anche per gli organi cantonali preposti al controllo delle costruzioni.

Dacchè, con l'introduzione delle ITRP, è stata raggiunta una notevole semplificazione della costruzione dei rifugi, riteniamo che l'applicazione della liquidazione forfettaria entro un quadro limitato possa essere legittimata. Non va però dimenticato, di fronte alle irregolarità che si devono ancora sempre rilevare nei conteggi, che con tale misura si abbandona un certo principio educativo. Perciò, d'intesa col Controllo federale delle finanze, vorremmo limitare questa liquidazione forfettaria alla costruzione dei

rifugi privati fino a un massimo di 100 posti protetti e, provvisoriamente, alla sola durata d'un anno. In caso di buona prova, saremo senz'altro disposti di abolire anche la limitazione temporanea.

In esecuzione di questo provvedimento, l'Ufficio federale rivolgerà ai cantoni una istruzione tendente a regolare in dettaglio questa procedura d'importo semplificata. A tale scopo saranno da noi prescritti i prezzi supplementari indicativi per posto protetto, graduati secondo la grandezza dei rifugi. Questi prezzi dovranno tuttavia servire solo quali direttive e non potranno fornire al committente dell'opera alcuna pretesa giuridica. Determinante per la fissazione definitiva del sussidio risulterà sempre, come già finora, il conteggio dettagliato, come è detto nella precitata circolare n. 65 del 17 agosto 1967, al paragrafo 3.4.

Beninteso, lasceremo ai cantoni la libertà di applicare o meno queste misure nell'ambito della loro giurisdizione.



Wir  
planen  
liefern  
und  
installieren

## Gas- Versorgungs- Anlagen

für die zentrale  
Verteilung  
von Sauerstoff  
Lachgas  
Pressluft  
und Vakuum

Unser Fachdienst  
steht Ihnen für unverbindliche Beratung  
gerne zur Verfügung

Postfach  
6002 Luzern  
☎ 041 41 51 51



**Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG. Luzern**

***Protection civile ——— autoprotection***